

# Perlas y Cuevas

REVISTA DE MANACOR  
16 OCTUBRE 1971

263

GRABADO  
PARA  
"HISPAVOX"

## "AI QUAQUIN...!"



FOTOS DE  
CARY SANZ  
PARRERA





# MAJORICA HEUSCH

Antes

INDUSTRIA ESPAÑOLA DE PERLAS IMITACIÓN, S. A.

S.A.

**Fabricación de perlas para toda clase de aplicaciones  
collares, pendientes, alfileres**

Via Roma, 52 - Teléfono 26

MANACOR (Mallorca)

Dirección Telegráfica:

PERLAS



Marcas de Fábrica:

INDRA

Y

**MAJORICA**  
HEUSCH

OFICINAS DE VENTA:

**Industrias Heusch Reunidas,  
S. A.**

Numancia, 45

BARCELONA

**PERLAS MANACOR, S.A.  
PERMASA**

**Distribuidores de  
PERLAS MAJORICA  
para Baleares**

*Fabricantes*

*Exportadores*

*Especializados en bisutería fina  
Toda clase de fantasía en perlas*

Rector Rubí, 8 - 10

**MANACOR**

Teléfono 142 (3 ls.)

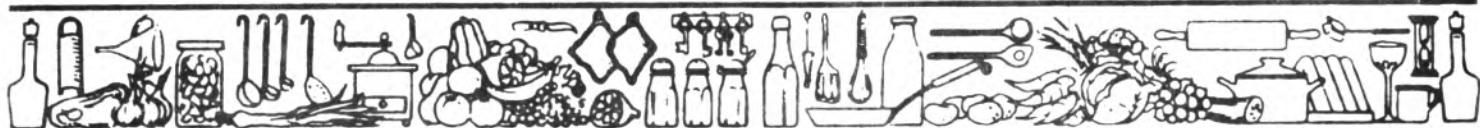
**ANIS SECO :: HIERBAS ROS :: PALO ROS  
RON BLANCO :: GIN DON JUAN . . .**

ESPECIALIDADES DE

Nueva, 30 - MANACOR

**Licores ROS**





# SUPERMERCADO Manacor • Rubi

Juan Lliteras, 64  
AL SERVICIO DE TODO MANACOR

## ofertas



	ptas.
3 Latas Anchoas Mutil	25
1 Botella Ginebra Booth's	85
5 Botes Zumos Variados	23
2 Tubos Kanfor	35
2 Paq. Magdalenas Ortiz	27

**Y puntos VALISPAR**



## BIO PRESTO.....21

MAS BARATO QUE EN FABRICA

## Supermercado Manacor «RUBI»

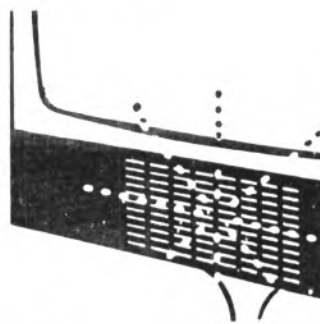
BASTA UNA LLAMADA AL TELEFONO 86  
Y SERA RAPIDAMENTE ATENDIDO POR  
NUESTRO SERVICIO A DOMICILIO.



AGRADECEREMOS SU VISITA



president



1. Suave elegancia en maderas nobles que harán resaltar aún más la moderna decoración de su sala de estar. Sin duda, el televisor será un bello sueño para sus horas tranquilas.

2. Diseño revolucionario. Nunca estuvieron los mandos en la base del aparato. Sus amistades le alabarán, por su acertada elección. La calidad de los productos AEG es conocida en toda Europa.

3. Total sincronización. Altavoz frontal. El sonido le llegará nítido y sincronizado con la imagen sin molestas resonancias. El fácil manejo y la perfecta visualización de sus mandos dan al televisor una mayor comodidad.

4. Soporte giratorio. Ya puede Vd. dirigir el televisor a su sillón favorito adaptándole un soporte giratorio. Evite mirar oblicuamente, pierda Vd. imagen.

**AEG**  
**TELEFUNKEN**

*Delegación Oficial:*

PLAZA IGLESIA N.º 2  
TELÉFONO 748  
MANACOR

CONOZCA A MANACOR

PERO... A TRAVES DE UNA PUBLICACION

PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS

# AUTO-SAFARI RESERVA AFRICANA

**ABIERTO TODO EL AÑO**

*Animales salvajes y  
delfines amaestrados*

**DELFIN  
SHOW**



extraordinario

TODOS LOS DIAS A LAS 11, 12'30, 14'30, 16 Y 17'30 HORAS

**BABY ZOO**







# ALGO MAS

En pleno 1971 y en los inicios de una incipiente toma de conciencia por parte de las distintas esferas de los problemas turísticos, cabe preguntarse si existen, o no, soluciones a tales problemas. La pluralización es siempre peligrosa. En el caso de soluciones, además de peligrosa, resulta extremadamente compleja. Actualmente, casi todo el mundo se pregunta adonde conducirá la falta de capital. La inmensa mayoría se escandaliza ante los atentados urbanísticos. Las empresas hoteleras se preguntan como atender a una cada vez mayor afluencia de turistas con un personal las más de las veces incapaz. Y, finalmente, toda esta muchedumbre clama vigorosamente por una protección que nunca acaba de llegar.

Actualmente, tal vez con mayor fuerza que no se hiciera, muchos claman por una ordenación urbanística-turística. Sin tener en cuenta, en muchos casos, que la construcción de una "mole" que pueda albergar a cuatrocientas, quinientas o seiscientas personas está supeditada en todos los casos a las posibilidades y conveniencias empresariales, que no a las necesidades urbanísticas. Pensar en la construcción de un hotel de seis o siete pisos en estilo, por ejemplo, mallorquín, es una pura utopía; toda vez que el estilo mallorquín no admite, en ningún caso, construcciones con más de tres pisos sin perder su más esencial personalidad. Se nos dirá tal vez que ello no es una excusa, que podrían, en muchos casos, haberse edificado establecimientos cuya posibilidad fuera la misma y que, en lugar de extenderse hacia arriba, podrían haberlo hecho hacia los lados. La idea, que si en principio es buena, no es, empero, factible, dados los precios del suelo: suponer que un establecimiento hotelero, que en el 90 % de los casos debe autosubvencionarse para ser rentable, pueda doblar su presupuesto inicial para conservar la estructura necesaria y no desentonar con el paisaje, es ante todo una suposición claramente anticomercial. En una sociedad en pleno y

patente desarrollo, con enormes trabas para su normal desenvolvimiento, las suposiciones anticomerciales, por muy bonitas que estas sean, deben ser desechadas de cuajo so pena de labrar la ruina colectiva.

Indudablemente, se hubieran podido y se podrían evitar muchas aberraciones. Ahora bien suponer factible una estructura urbanística totalmente diferente de la llevada a cabo es, repito, una mera utopía: una de dos, o sacrificar el paisaje a la economía, o sacrificar la economía al paisaje. Creemos que la primera de las observaciones es, sino la más idónea -romanticismos aparte- la única factible. Muchísimo más en este 1971 en que las letras de cambio han dejado casi de ser útiles y en el que los millones de pesetas necesarios para una estabilización económica brillan por su ausencia.

Nos encontramos ante un hecho irreversible: ante una gran riqueza, enteramente nuestra, que se nos escapa de las manos sin que cuantos apretones demos sirvan sino para hacerla resbalar más rápidamente. Se dice, y con razón que un enorme tanto por ciento del capital que cada año produce la industria hotelera ni siquiera llega a entrar en Mallorca. Si debemos construir los establecimientos a expensas de los millones que cualquier "Tour Operator" pueda proporcionarnos y de unos créditos ambíguos y sin eficacia, hemos de suponer que la rentabilidad de este establecimiento será nula en el mejor de los casos y deficiente en algunos otros en que el establecimiento se haya de autosubvencionar, lo que ocurrirá en un plazo no inferior a los cinco años; es decir, que los intereses emanados de la deuda inicial absorberán durante este período todos los beneficios. Y si sobreviene una mala temporada sin beneficios, el "Tour Operator" dispondrá de otro hotel en Mallorca.

La pregunta surge inevitable: ¿porqué dados los inmensos beneficios emanantes de la industria hotelera, no se ha efectuado una planificación crediticia que permitiera un desarrollo eficaz?

Si a todo ello añadimos el esfuerzo constante a que se ve obligada la empresa hotelera en apoyo de unas estructuras de muy diversa índole sin contar en casi ningún caso con la ayuda

-económica- de la administración, habremos de admitir que nos encontramos en un callejón sin salida, y que de no encontrar, a corto plazo, soluciones energéticas y positivas, la gallina de los huevos se nos va a morir -como una Jennifer Cavilleri cualquiera- en nuestras propias manos.

A los hoteleros de S'Illot, por ejemplo, el mero hecho de cubrir el torrente les acaba de costar la bonita cifra de seiscientos mil pesetas. Con la condición de que esta es sólo la primera fase del trabajo, ahora queda el encauzamiento del mismo. ¿Es lícito suponer que este grupo de hoteleros le robe todavía a sus beneficios otra cantidad muy superior para llevar a feliz término esta empresa?. ¿Para qué sirven entonces los nada despreciables impuestos que pagan anualmente?.

No se trata ya de remendar las cosas y salir lo menos perjudicados posible; a decir verdad, y aunque pueda parecer un contrasentido, peor

de lo que está la actual Industria Hotelera mallorquina ya no puede estarlo. Y pretender curar un cáncer -perdonen la intemperancia- con aspirinas, aunque pueda tener cierta gracia, no deja de ser una insensatez.

**CONOZCA A MANACOR  
PERO... A TRAVES DE**



**PERLAS Y CUEVAS  
REVISTA DE MANACOR**

**Foto**

**JOSE LUIS**  
BODAS — COMUNIONES

**SANTANDREU HNOS.**



ESQUINA VIA ROMA, AV. FERROCARRIL  
Y ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR

**NUEVOS MODELOS**



**TELEVISORES 120 NL y 124 NL**

**COCINA M2-2NL**

**GRAN EXPOSICION DE  
LAMPARAS Y APLIQUES**

taller, almacén, tienda y oficinas: teléfono 263 MANACOR

JAUME VIDAL ALCOVER

## “AI, QUAQUIN”

El problema ha estat, durant anys i molts d'anys, ben viu a Manacor i a tot Mallorca: aquí no hi havia res a pellucar i era qüestió d'anar-se'n a s'Amèrica a fer-se home i tornar amb la butxaca feixuga de pesos. A més d'un li havia sortit bé: don Pau havia fet fortuna, parlava el mallorquí amb la cantarella argentina i volia imposar, al barri "de gent treballadora que s'aixeca amb so sol", costums de senyors, com és ara dormir fins més tard de les nou. És Sant Antoni i la gent va de bulla i el desperten, perquè vénen a donar els molts d'anys a mestre Antoni, amb les tonades de la festa:

Sant Antoni de Diana,  
de Diana 'nomenat:  
siau nostro s'invocat,  
de tot perill gordau-mós.

Els dos caps de barri -l'un per la veterania del seu assentament, confiat en els drets i en la llibertat de qui mana a ca seva; l'altre, assegurat sobre els bons fonaments de la seva plata- es barallen, i les donetes miren de posar pau i restablir la concòrdia. "Un homo -diu a mestre Antoni la seva dona, referint-se a don Pau- que allà, a s'Amèrica, va protegir tant es nostro Quaquín". Perquè mestre Antoni hi té un fill, a l'Argentina, i ara, aquell mateix dia, reben un parte que no saben llegir. Veuen, així mateix, que hi ha un número, un 40, i col·legeixen que allò és que té les febres, que els quaranta aquells són graus de calentura, i ja, d'un esglai a l'altre, el donen per mort. Dol de tot el carrer i marxa fúnebre:

En Quaquín s'és mort.  
¿Qui ho 'via de dir,  
que un al.lot tan fort  
tengués aquest fi?

Però don Pau -que sap de lletra i, malgrat el senyoriu, és home de fer un favor- aclareix

el desconcert: aquell quaranta no són febres, sinó els quaranta mil duros que mestre Antoni havia exigit al pobre Quaquín com a condició del retorn: "No tornis que no duguís coranta mil duros, o te faré sa pell!". I, amb tot i amb això, En Quaquín que ja és a la vila, i la gent que el va a rebre. Alegria i xaranga. Pasacalle:

Viva En Quaquín! Viva En Quaquín,  
que de s'Amèrica, s'Amèrica, ha arribat...!  
Ha tornat d'Amèrica, i n'ha tornat ric: quaranta mil duros. Som als anys trentes, i la quantitat era dot de pubilla rica. Ric, però prim. Els veinats recordaven un homenàs de vuitanta quilos, i allò que ara compareix és un sac de pell amb ossos:

Pero, Déu meu, que s'ha aprimat!  
Ell no pareix es vostro fill.  
Ai, Quaquín! Ai, Quaquín,  
que has vengut de prim!

La primor no era només de cos. També afectava la butxaca. L'enamorada és la primera a saber-ho. Perquè En Quaquín i la filla de don

EN EL PROXIMO NUMERO,  
LOS RECUERDOS MANACORENSES  
DE UN FAMOSO DIVO:

**Marcos  
Redondo**

UNA ENTREVISTA EXCLUSIVA  
DE "PERLAS Y CUEVAS"



Pau, Na Paquita, havien lligat una mica de festejori i tant l'un com l'altra romanien fidels a la paraula donada. Com en la bona tradició sainetesca, el problema es resol en noces. Ja que el desvalgut heroi no se n'ha sabut sortir, de fer-se home, provant fortuna a Ultramar, ara s'hi farà, passant de fill de mestre Antoni a gendre de don Pau, i tots contents. Sant Antoni no es cansa de fer miracles, i la peça acaba amb un tango nostàlgic, en el qual, per sempre més, s'afirma que les promeses d'enllà les mars no són més que enganys de bàmbols:

Que hermosa és Mallorca, i es mallorquins  
mos morim de ganes de fer-mós endins!  
somiam fortuna, darrera ella anam,  
i deixam ca nostra i mos embarcam.

I és que som uns bàmbols com no hi ha en el món  
Fogim de sa ditxa, bàmbols, bàmbols som.

La peça, curta i plena de vivor, es va estrenar a Manacor l'any 1935. Jo, que era un al·lot pucer, hi vaig poder esser, i n'he guardat un record inesborrable. Després, com tantes coses, va esser víctima del silenci. Ara ha recobrat la seva veu, una ruda veu manacorina que puja d'Es Barracar, que fa crida a Sa Bassa i és entenent pel pagès que cava la terra i per les perleres que treballen entre olors d'acetona. Perquè és la clara i viva veu d'un poble, ambla incorrecció i l'expressivitat del llenguatge viu, que no té gaires tractes amb la gramàtica ni amb els diccionaris. Els actors -entre els quals, molts que ja l'havien estrenada- ¿amb quines altres, per ventura més belles, paraules amb quin més pulcre, però manllevat, accent dirien més bé aquesta mica d'epopeia del seu poble? Canten i parlen amb tanta justesa, que els normativistes, per aquesta vegada, hauran de perdonar que uns personatges tenguin el desenfreament de dir, en escena, galina, fogim

o pobila, i que a Sant Antoni el facin de Diana, i no de Viana, i, per no entendre que sigui advocat -que això de missers és gent de mala empena- diguin que és el seu s'invocat. En Sebastià Rubí ha transcrit, amb justesa i eficàcia, la xerradissa que sentia al seu entorn. Don Pau parla amb moltes paraules castellanes, com a bon panxito, diu macanas i acaba sovint les seves frases amb un no interrogatiu molt característic. En Quaquín també hi arriba, un poc americanitzat. El temps i Na Paquita li mataran el corcò del fracàs i el retornaran al gombol i als costums de la terra on va néixer.

Algú ha dit que la música de don Antoni María Servera subratllava amb una excel·lent adequació les intencions del text. Don Antoni María Servera va esser mestre meu de piano i el record molt bé: era gras, amb cara de nin i tenia dos blens de cabells en forma de mitjes llunes petites que li queien sobre el front i s'agitaven quan tocava el piano o dirigia l'orquestra. Devia dur molta ironia, no sé si dolça o amarga, dins l'esperit, perquè aquesta música d'Ai, Quaquín...! és gairebé cruel: tant com ho podia esser la música que feia Kurt Weil per les comèdies de Bertolt Brecht, només que Mallorca sempre resta un poc al marge de les grans commocions mundials i, d'altra banda, encara no havíem suportat una guerra ni un règim nazi. El to parodic és molt aconseguit: la befa de la sarsuela decimo-nònica tradicional, el tractament humorístic de motius populars, l'insòlit inseriment, com a final, d'un tango, ple de nostàlgies de l'emigració i servint una lletra que és la proclamació de l'arrelament... Els quasi quaranta anys de l'espectacle no l'han envellit gens ni una mica. Al contrari: ens arriba amb una frescor, amb aquella aspror de llimona de les coses que van de veres, només concedida a molt escasses obres dictades per una viva veritat.

Barcelona, octubre del 1971.  
JAUME VIDAL i ALCOVER.

# discos

del "QUAQUIN"

«HISPAVOX»

RESERVELOS EN...



S'ALICORN  
MANACOR (MALLORCA)

TODAS LAS FOTOGRAFIAS DE LA GRABACION DE "AI, QUAQUIN" EN LOS ESTUDIOS GEMA DE BARCELONA, PUBLICADAS EN ESTE NUMERO, SON DE CARY SANZ BARBERA. A LA QUE "PERLAS Y CUEVAS" AGRADECE SU INESTIMABLE COLABORACION.

LEA "PERLAS Y CUEVAS"



# La obra de Rubí y Servera, grabada en disco

## "AI QUQUIN!"

ante una nueva y espléndida dimensión musical

### Ficha técnica de grabación

Título. - "Ai, Quaquin, que has vengut de prim"

Autor de la letra. - Sebastián Rubí Roig.

Autor de la partitura. - Antonio María Servera Juan.

Marca del disco. - "Hispavox", serie "Estel".

Estudios. - "Gema". Barcelona.

Grabación. - L. P. estéreo.

Director de producción. - Antonio Parera Fons

Ingeniero-Jefe de sonido. - Rafael Poch

Fechas de grabación. - Orquesta: 23 y 24 de septiembre. Voces: 2 de octubre. 1971

Dirección musical. - Rafael Nadal Nadal.

Dirección de actores. - Antonio Mus López.

Orquesta. - 50 profesores de la Sinfónica de Barcelona.

Orquestación. - Antonio Parera Fons.

Solistas y Coro. - "Agrupación Artística de Manacor".

Actores. - Grupo escénico "El Farol", Manacor  
Reperto de la obra. -

- "Mestre Antoni". - Fausto Puerto Planas.

- "Mestressa Bel". - Isabel Sansó Grimalt.

- "Don Pau". - Guillermo Rosselló.

- "Quaquin". - Miguel Fons

- "Margalida". - Magdalena Matamalas

- "Paquita". - Maruja Fernández.

- "Tomeu". - Martín Busquets.

Composición de Coros. -

Sopranos: Catalina Ramis de Rosselló, María Pomar de Vallespir, Maruja Fernández, Isabel Sansó Grimalt.

Contraltos: Juana Nadal de Mercant, Margarita Nadal, Magdalena Matamalas, María Magdalena Parera.

Tenores: Fausto Puerto Planas, Antonio Mus López, Miguel Fons, Martín Busquets, Joaquín Cubells Sureda.

Bajos. - Rdo. Mateo Galmés, Mateo Perelló, Guillermo Rosselló, Bartolomé Vallespir, Miguel Martí.

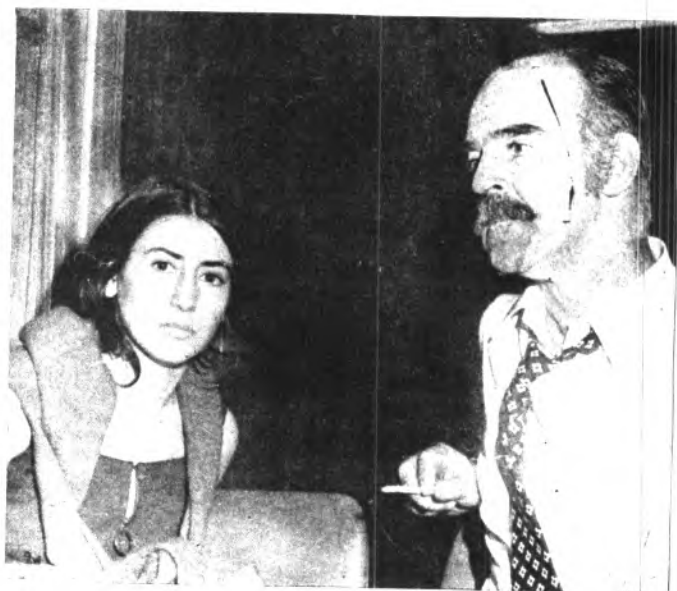
Así, sencillamente, como se hacen las cosas bien hechas, se grabó el "Quaquín" el pasado sábado. Sin prisas, sin vedetismos, con el lógico y elemental cansancio de toda grabación hecha a conciencia, con el también preciso nerviosismo de la ilusión puesta en un trabajo nuevo, pero sabido, iban quedando impresas ya para siempre las notas y las palabras de este "Quaquín" que es tan nuestro, tan legitimamente manacorense, que, eso sí, los Estudios barceloneses fueron por unas horas - tiempo, ya, inolvidable - como un trozo de Sa Bassa o una calle cualquiera de nuestra entrañable geografía urbana y particular.

Una vez más, el gran milagro de lo nuestro estaba conseguido. El "Quaquín", sobre la simple anécdota de ensayos y viajes, de cábalas y proyectos, de tensión y empeño, estaba listo para la perennidad del disco, para su difusión, para su nueva aventura. ¿Satisfechos...? Qué vá!. Entusiasmados, legitimamente orgullosos. Que bien que salió la cosa, ¿no?. Ya verán, ya, amigos nuestros, como el disco es una auténtica joya. Y como valía la pena todo este trágico, todo este trabajo, todo este cansancio de horas y horas de grabación.

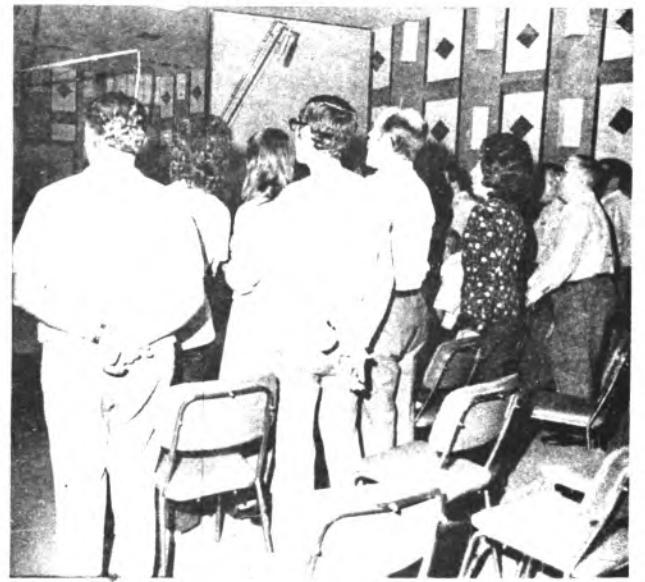
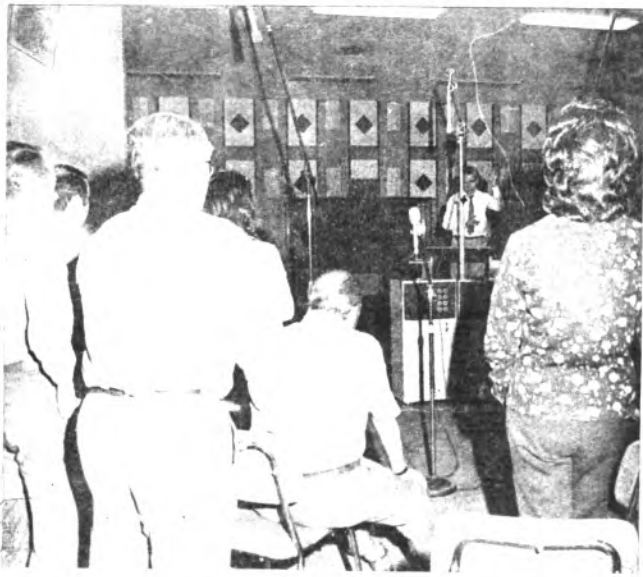
No vamos a hablarles, ya, de los pormenores de la jornada. Nuestros compañeros de prensa - Margarita Capellá, en "Última Hora"; José María Salom, en "Manacor"; Luis Aguiló de Cáceres, en "Diario de Mallorca" y Pedro Deyá, en "Baleares" - lo hicieron con estimable precisión. Seámos permitido, entonces, el dejar a la opinión de algunos de los que presenciaron la grabación, el comentario a este siempre vivo "Quaquín" que, en la deliciosa jornada del dos de octubre, llegó a Barcelona cargado de una valía auténtica: una manacorinidad a ultranza, vibrante, responsable y esperanzadora.

### ENCUESTA

■ PEDRO VIDAL. - Delegado artístico de "Hispanavox" en Cataluña. - Estoy sorprendido por la calidad de esta obra, que es el claro ejemplo de los tesoros musicales que se hallan escondidos y que a veces - como es esta ocasión - tenemos la suerte de encontrar. En este caso, Parera







nos ha descubierto, aquí en Barcelona, este "Ai, Quaquin" que es el veraz reflejo de la historia de un pueblo, de unos hombres, que forzosamente ha de interesar a todos. ¿Sabes por qué?. Por que tiene una cosa muy rara: autenticidad. Y gracia, muchísima gracia.

■ MARIA AURELIA CAPMAYN. - De verdad, de verdad que me ha gustado y me interesa esta obra. Hay todo un pueblo vivo dentro de la farsa. Y qué música más alegre!. Si no me cansaría de escucharla...

■ FAUSTO PUERTO. - Estoy agotado, pero contento. No somos profesionales -bueno; lleva 85 representaciones de "Ai, Quaquin"...- y doce horas de grabación acabarían con el más pintado. Pero valía la pena, digo: ese será un disco muy importante para todos, algo así como nuestra labor definitiva.

■ MARCOS REDONDO. - De haber sabido al "Quaquin" en disco hubiera asistido a la grabación, pues no tuve ocasión de presenciar ninguna representación, aunque conozco varios fragmentos y sé que se trata de una obra muy interesante, que, además, será la aportación de Mallorca a la gran antología de la zarzuela española. De que será un éxito esta grabación no me cabe la menor duda, pues sí conozco a los artistas de Manacor. Y estos, por si solos, son una garantía verdadera.

■ JOSE MARIA SALOM. - No se puede dudar del éxito de este disco, conseguido con tanto trabajo. Basta ver como andan todos; "cansats i morts, pero contents". Y cómo suena esta partitura!. Será un "Quaquin" antológico.

■ EUSEBIO SECANELL. Delegado comercial de "Hisvavox" en Cataluña. - Considero esta grabación como una empresa muy importante, puesto que además de los valores intrínsecos de la obra, constituye un puente músico-folklórico entre Cataluña y Baleares, puente del que hasta ahora no podía asegurarse una existencia real. En verdad faltaba un entendimiento musical entre Barcelona y Mallorca, y el "Quaquin" va a conseguirlo. Y, además, lo conseguirá con todos los derechos, porque la grabación resulta buena. La calidad de un disco nace siempre como producto de una obra que valga la pena y del entusiasmo consciente de directores e intérpretes. Y ahí se han conseguido todos estos factores.

■ CARY SANZ BARBERA. - Resulta un disco muy simpático, pues la obra tiene ángel. Creo que toda la vida voy a recordar esta música tan ágil y tan viva.

■ ANTONIO MUS LOPEZ. - Se ha conseguido una grabación espléndida, llena de viveza, de auténtica fidelidad al espíritu de sus autores. Por lo que a mi me atañe, puedo asegurar que estoy más que satisfecho, y que todos -todos- hemos hecho cuanto sabemos y podemos. No en vano el "Quaquin" es una obra de ayer, de hoy y de mañana; y trabajar en algo que reúne esta rara circunstancia no deja de ser trascendente. La obra lo es ya; está escrita para el pueblo, y el pueblo la entiende y la exige.

■ MIGUEL FONS. - Bien, yo no había hecho jamás el "Quaquin", ni entrado en un Estudio, pero estoy convencido de que el disco será un éxito total. El trabajo, la verdad, fué muy pesado pero ahora estoy más que satisfecho.

■ LUIS AGUILO DE CACERES. - Creo que la cosa saldrá redonda, como corresponde, claro. Después de una airosa grabación orquestal, este grupo se defiende que da gusto. Muy bien la inspirada y rica orquestación de Parera. Sería conveniente que la experiencia continuara con otras grabaciones, porque las primicias son verdaderamente interesantes.

■ JAUME VIDAL ALCOVER. - El "Quaquin" es una cosa muy seria, muy bien hecha. Se trata de un teatro ágil, inteligente y popular, que cae, exactamente, dentro de la línea que Barcelona quiere. Aquí se buscan obras como esa y no se encuentran; nosotros le tenemos en Manacor y ¿hasta ahora no nos damos cuenta?. El "Ai, Quaquin" está en un tono de tragedia bufa muy estimable, a lo Brecht, y nada tiene que envidiar, por ejemplo, a "La ópera de tres peniques". Por otra parte, qué bien la dicen y la cantan "aquets manacorins nostros..."

■ PEDRO DEYA. - Creo que la riqueza y el colorido de "Ai, Quaquin" han quedado lo suficiente demostrados en esta grabación, que no dudo alcanzará el éxito que se merece el tesón de llevarla a término.

■ ANTONIO PARERA. - (Bueno: Antonio Parera, calla. Calla y escucha, atiende, matiza, lucha y sufre. Sobre sus hombros, el peso de toda la grabación, la responsabilidad de una empresa sin paralelo todavía entre nosotros. Antonio Parera, sin embargo, no puede disimular la emoción del momento. La grabación ha dado fin. Sobre la tensa madrugada barcelonesa, su sonrisa es ya una garantía de triunfo. Para él, entonces, el primer aplauso.)

■ Fotograffas: CARY SANZ BARBERA

■ Textos: RAFAEL FERRER MASSANET



# Fechas para Manacor

## 1911

4 de agosto. - ¿Estreno del fútbol en Manacor?. La primera noticia que hemos podido ver corresponde a las fiestas de Santo Domingo de 1911, de las que "La Aurora" escribe:

"Es jocs que's feren de Foot-Ball (bolles o pilotes de peu) anaren ben animats".

## 1903

14 de febrero. - La prensa de la capital registra en primera página una huelga acaecida en Manacor durante los últimos días, posiblemente la primera de las registradas en nuestra ciudad. Copiamos textualmente de "La Almudaina":

"Por cierto que las que la han originado -a la huelga- han sido mujeres: las que trabajan en la fábrica de perlas que ha montado en este pueblo un fabricante alemán. De las cien trabajadoras sólo han acudido a la fábrica 25; las demás se han negado a trabajar si no se les aumenta el salario. Según noticias reciben en la actualidad dos reales de jornal-diario (sic) y piden un aumento de otros 2 reales diarios".

La curiosa noticia, primera de las que poseemos sobre la industria de perlas de imitación en nuestra ciudad, tiene una inmediata continuación. "La Almudaina", en su edición del día 17, añade que la huelga de Manacor "no ha pasado de ser una intentona. Ayer volvieron todas al trabajo menos las que promovieron el hecho, que los principales no han querido admitir".

## 1783

2 de enero. - En la torre de un molino de Fartarix aparece degollada una muchacha de 22 años, hija del molinero Jaume Caldentey. A raíz del suceso son detenidos dos soldados de un Batallón palmesano que se hallaba de maniobras en nuestra ciudad, pero consiguen probar su inocencia. Pedro Far y José Ribas (o Pieras) habían sido albergados en el molino, según costumbre de la época cuando la tropa visitaba una población con carácter oficial, y discutido con el molinero sobre la mala calidad de la comida.



Parece ser que el crimen quedó impune. Por lo menos, en una nota de 1799 recogida por Pinya, se menciona la carencia de noticias sobre el particular.

## 1728

3 de mayo. - El Concejo de la villa recibe una petición del doctor Matheu Monjo, al que

poco antes se había designado médico de la población de San Llorenç del Cardessar - que dependió de Manacor hasta 1892- solicitando que en adelante se concediera dicha plaza por oposición, "de lo que resultará que cessaran les pretensions ab que molesten (els metges) a Vs. Ms, resultant gran discordies entre de ells" (Llibre de Determinacions". A. M. 1728)

## 1906

14 de octubre. - El Sindicato Agrícola Manacorense celebra junta general y elige nueva Junta Directiva. D. Juan Servera Camps ocupa la vicepresidencia, D. Rafael Perelló Mestre es nombrado bibliotecario y don Lorenzo Ferrer, secretario. Los vocales son D. Antonio Salas, D. Pedro Riera, D. Juan Galmés y D. Tomás Bosch.

Para la presidencia se reelige a D. Bernardo Pujadas Blanes.

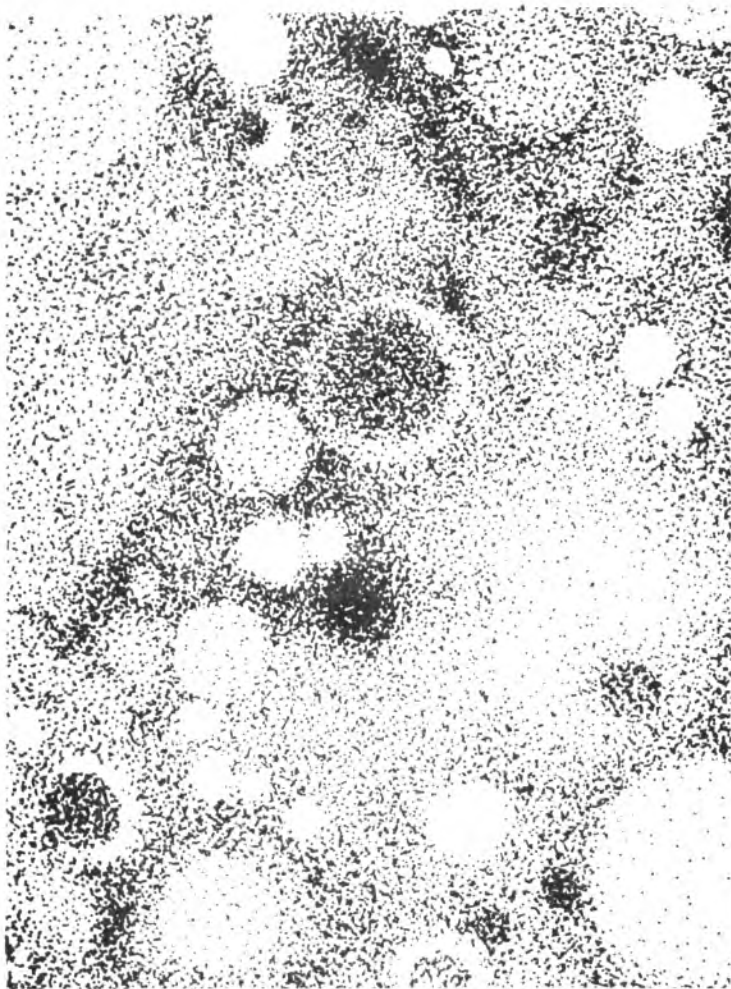
## 1752

29 de noviembre. - Inundación de la zona próxima al torrente. La riada arrasa el puente del camino de Felanitx, situado en la actual bocacalle de Condesa.

## 1896

4 de enero. - En el Colegio de la Pureza se estrena una obra de doña Alberta Giménez, directora del centro y futura fundadora de la Congregación de Religiosas del mismo nombre. "Verdad y mentira" -este es el título de la comedia, en un acto y de cariz docente- tuvo que ser representada durante los días siguientes.

# GUILLEM PUERTO MOREY



## PRIMERA EXPOSICION DE DIBUJOS

¿Puntillismo?. ¿Seurat?. Nada de esto. Su dibujo es extraordinariamente actual y de la más pura profesionalidad técnica?

En este conjunto sorprenden varias novedades a cual más digna de consideración artística. Si queremos recordar a Seurat hay que reconocer que no pasa de sujerencia "recordable". Seurat seguramente hubiera querido llegar ahí. Es un puntillismo con flexibilidad de sabias veladuras y matices, realmente "calmista", mágico, que nos introduce gratamente en el sueño poético de la composición.

Uno de los más llamativos lo titularíamos "Extraños y pasión de libélulas" (su verdadero contenido). Hay amor de factura cerebral en esta composición. Toda libélula (recordemos a Rubén Darío "cual libélula vaga de una vaga ilusión") tiene sus entrañas apasionadas. No hay entrañas sin "libélulas que sufren". ¡Cuánta ilusión no muere continuamente sobre nuestras propias entrañas!

Vemos luego el "miedo humano" que da la espalda a su propia espalda. El "ojo del más allá", del "destino", que ve con terrorismo y esparce locuras a cual más interesante. En estos dibujos hay rebeldía secreta de entrañas

que sufren el parto de una poesía nueva llorando lo imposible. Guillermo Puerto domina el oficio dibujístico. Es un maestro indiscutible en el arte de poetizar imágenes internas. Conoce las formas humanas que dan en la metamorfosis del más allá y del más acá ("prehumanismo") del hombre. En su arquitectura, el embrión de las ideas toma formas "concretas".

Recordamos finalmente el que titularíamos "Droga sentimental". Está hecho con crisis sublimista de juventud atormentada: unas adormideras (amapolas "muertas") hacen surgir de su vaho siluetas femeninas como cosa muerta en trance de abandonar la "repugnante vida".

Si un poeta tuviera que ilustrar algún libro; cuanto saber sintáctico de imágenes y símbolos el de Guillermo Puerto.

GUILLEM MOREY MORA

## J. RIERA FERRARI DIBUJA TEMAS DE J. MANUEL SERRAT

El sábado último, en la discoteca Sing-Sing de Cala d'Or, abrió una colección de dibujos sobre temas de canciones de Serrat, nuestro Joan Riera Ferrari. El acto inaugural concentró a destacados elementos del arte y de las letras, que fueron atendidos por el artista, por Amelia de Anta, propietaria de la discoteca, y por Ramón Bordat, director de la misma. Riera Ferrari vió subrayada su labor con múltiples "adquiridos" desde los primeros momentos.

Para esta tarde, lo que quede de la muestra de Cala d'Or será presentado en la Casa de Cultura de nuestra ciudad. Con ello se inicia el año artístico local, que al parecer entra con muy buen signo, con cierta euforia y con un casi masivo interés de los artistas locales.

Allá nos vemos, ¿no?







## Director de hotel: una profesión con suerte

No todo van a ser quebaderos de cabeza; letras a treinta, sesenta y noventa; problemas de personal y crecidillos débitos de las Agencias. No; la profesión también tiene su compensación su ventura y su alegre riesgo. No faltaba más.

Nos referimos, clarao estas cuatro fotos que nos ha traído Miguel Aguiló del último Día del Turista en un lugar de nuestra costa; S' Illot, para ser exactos. Cuatro fotos, cuatro; cuatro directores de hotel, cuatro, y seis misses, seis, aunque valgan por ciento. Pero no es este el caso. Lo interesante no consiste en la belleza de las más o menos rubias reinecillas de la

fiesta, qué va!, sino ver y saber felices a unos cuantos Directores de hotel, tan asaetados día y noche por los avatares del peliagudo cargo.

Menuda compensación, amigos!. Son ustedes unos hombres con suerte; ¿a qué dan por bien recibidos todos y cada uno de los problemas de la temporada, en esta suave noche de misses y jolgorio "todo pagado"? La vida es sabia, muy señores nuestros, y donde problemas pone acaba por meter una miss, o dos, o tres, según el signo de cada cual. Agradecemos entonces a la sabia naturaleza tan feliz compensación...

HANS

# EL CINE

ESCRIBE: ANTONIO RIERA FULLANA

## ANTESALA

Terminada la canícula, tres títulos marcan el comienzo de la nueva temporada cinematográfica: "Villa cabalga" de Buzz Kulik, "Un hombre llamado caballo" de E. Silverstein y "Así no se trata a una dama" de Jack Smight. Cualquiera de estas tres películas, por diferentes motivos, requeriría un comentario más largo del que aquí se le puede dedicar. A continuación van unas ligeras consideraciones sobre cada una de ellas.

**VILLA CABALGA.** - Sobre un guión en el que había participado Sam Peckinpah -el de "Mayor Dundee" y "Grupo salvaje"- y del que se podía sacar mucho partido, Kulik, que es un director rápido y seguro, elabora un producto sin altibajos, pero que no ofrece ningún acercamiento al hecho revolucionario -lo que seguramente era el propósito de los guionistas- ni tan siquiera a nivel anecdótico, ni tampoco nos ofrece un simple film de acción, ni de situaciones, ni de personajes, quedándose la película en el terreno de nadie, sirviendo para el deambular de tres buenos actores -Mitchum, Bronston, Brinner- que se limitan a representar sus personajes sin conseguir ninguna profundidad.

**UN HOMBRE LLAMADO CABALLO.** - Juan E. Lahosa ha dicho de esta película -no cito textualmente- que, tras un guión convencional, esconde impresionantes elementos etnográficos.

### Sus películas

- "Persona", de Bergman
- "Hatari", de Hawks
- "Eldorado", de Hawks
- "Sócrates", de Rossellini
- "Sopa de ganso", de Mac Carey-Hnos. Marx.
- "Nazarín", de Buñuel
- "A sangre fría", de R. Books
- "Grupo salvaje", de Peckinpah
- "El ángel exterminador", de Buñuel
- "Crónica de Ana Magdalena Bach", de Staub.
- "Dos cabalgan juntos", de Ford
- "Thérèse Desqueyroux", de Franju

Antonio Riera Fullana. Ha colaborado en diferentes revistas juveniles, en la sección de cine, firmando "Abad". Es directivo del Perlas Manacor, grupo cine.

Por esta vez estoy, en parte, de acuerdo con Lahosa, ya que también creo que el guión es convencional. En cuanto a los elementos etnográficos, para opinar se necesita una documentación de historia y sociología de los indios que yo no poseo. Indudablemente, reales o no, la película nos presenta muchos elementos etnográficos y el director pretende conseguir un mayor aire de veracidad haciendo hablar a los indios en su lengua, lo que le obliga a la introducción del personaje del meztizo que al hacer de enlace entre Harris y los indios, sirve en algunos momentos para que el espectador se entere de lo que va ocurriendo. Pero no nos engañemos, la película lo que cuenta es el itinerario moral del inglés, que consigue que los indios pasen de la postura de desprecio ante él a la de aceptación y respeto al mismo tiempo que él va aceptando a los indios. Sin que los motivos lleguen claros al espectador. Y sin conseguir borrar del todo un cierto aire paternalista. Y dudo que nadie, a la salida de la película se atreva a decir como son los indios. A mí personalmente me acercan más al mundo de los indios películas como "Otoño Cheyenne" (El gran Combate) o "Dos cabalgan juntos" que la que nos ocupa. Ambientación, fotografía y encuadres muy cuidados.

**ASI NO SE TRATA A UNA DAMA.** - Un enfrentamiento del mundo artificial y sofisticado del asesino con el cotidiano de la pareja protagonista. Película que inicialmente debía ser comedia de situaciones convertida por el director en comedia de personajes. El carácter que debió tener se deja adivinar en diferentes ocasiones. Citaremos una. Cuando G. Segal va a interrogar a la protagonista y que termina con la Remick dándose cuenta de la ligereza de su vestuario -se podría citar también la escena con la mujer de los gatos, etc. - Empleo por el director de elementos cinematográficos ya consagrados a los que a veces da un tratamiento diferente del usual, Smith intenta asegurar el éxito presentando un producto de una construcción casi perfecta, si bien a costa de sacrificar en parte su visión personal. El enfrentamiento de los dos mundos que apuntábamos al principio, de profundizarse, quizás hubiera podido llegar a significar el enfrentamiento de la cotidianeidad con la sofisticación del mundo burgués culto y el aniquilamiento de este. Pieza importante de la comedia de personajes que es la película es la interpretación de Rod Steiger, que lo hace muy bien, tan bien que parece querer recordarte en todo momento que estás ante un gran actor, cosa que a mí se me llega a atragantar.

LEA "PERLAS Y CUEVAS"



# J. VIDAL ALCOVER SE DESPACHA A GUSTO

## BAJO EL IMPERIO DE LOS MANDARINES

La convocatoria del premio "Sant Jordi" ha vuelto a hacerse pública. En semejantes términos, con idéntico jurado sin alarma alguna...

Y es que, una de dos, o los sastrianos comisarios de la cultura son efectivamente muy poderosos o el reciclaje moral se llevará a cabo en las mismas mentes culpables de "affaire" Sonntag. Dada nuestra circunstancia, ambas opciones resultan lógicas. Jaume Vidal Alcover está a mano.

Le pregunto:

—¿Qué opinas?

—Que no pasará nada si lo hacen bien. Además, ya lo dijo Horacio: "nadie es tan salvaje que no pueda ser domesticado".

—Lo del "Loto Dorado", lo del plagio, ¿determina una pérdida de prestigio para el "Sant Jordi"?

—¡Ai, Déu meu! Escucha, Cataluña es un país que vive momentos adversos; es por eso que no podemos permitir el desprestigio de una de sus instituciones culturales más importantes a causa de la actitud personal de varios individuos. No nos rasguemos las vestiduras. A un lado queda el premio; al otro, las idioteces cometidas por desaprensivos.

—¿Es que un premio literario no es su jurado?

—No, no lo es.

—Pero si los jurados son los mismos, el riesgo de desprestigio persiste.

—En ese caso, habrá que cambiar al jurado.

—¿Qué crees tú que pasó con "Nífades" de Sonntag?

—Pienso que el jurado no la examinó, que sus componentes no la leyeron. Para ellos no contaba la calidad. Contaban otras cosas: consideraciones de tipo personal que pueden ir desde la participación del autor en un mismo grupo ideológico hasta su integración en una común corriente de simpatía.

—¿Un grupo ideológico? ¿Cuál?

—No se sabe muy bien. Ligeramente izquierdoso, aunque visto a su manera: marxismo leninismo, trotakismo y —pese a ser observado con mucha inquietud— anarquismo. Según tengo entendido, Sonntag divulgó que irritaría al jurado con una cita de Proudhon.

—Bien, pero esto no explica del todo lo de "común corriente de simpatía".

—Me doy cuenta y procuraré aclararme. En España ocurre que muchos no se sienten capaces de participar en política y vierten sus anhelos politicoides en la cosa literaria. Se produce entonces una especie de mandarínismo que dicta cómo se debe pensar, escribir, leer... Queda organizada la "sociedad de bombos mutuos". Los pequeños mandarines copan la crítica literaria de prensa y "toman" los puestos del profesorado universitario (en Barcelona, de la Autónoma). ¿Qué pasa después? Muy sencillo: el mandarínismo controla las publicaciones, las editoriales, las colaboraciones en periódicos, los empleos en la industria cultural, las ayudantías de cátedra... En fin, posee las llaves del éxito y se hace respetar.

—No veo que el término "éxito" corresponda a las actividades enumeradas. Me parecen, simplemente, trabajos.

—Por supuesto, por supuesto... Pero se da la circunstancia de que quienes participan en la carrera por el "éxito" son muy poco ambiciosos. Se conforman con los baratos pseudosobornos del mandarínismo. Es lo del plato con muy pocas lentejas flotando en caldo de nada.

—¿Quiénes ejercen de mandarines?

—El más importante, activo y peligroso es José María Castellet. Al menos, es el que más suena. Su presencia en las últimas irregularidades producidas en torno a premios así parece indicarlo. Luego está Joaquim Molas, que pulula por su predio de la Autónoma... ¿Baltasar Porcel? No, Porcel no dirige nada. Porcel es un simple beneficiario que está a las órdenes del capitalismo editorial. Es preciso admirarle por sus cualidades "trepadoras" y nada más. Ten en cuenta que, en la actualidad, es el escritor mallorquín con más obras publicadas y traducidas, tanto al castellano como a otras lenguas. Sí, sabe como desenvolverse. Debe ser cuestión de glándulas. Basta decir que ganó el primer "Premi Plá" con "Els Argonautes", una de las peores novelas que he leído en mi vida. Tiene mérito.

—Cuáles son los efectos del mandarínismo sobre la juventud?

—Los mandarines quitan la libertad a los jóvenes, perpetúan una cierta alienación en los chicos y les engañan vitalmente. Son la causa de que —visto el panorama desde nuestra perspectiva mallorquina— produzcan con ellos un fenómeno muy parecido al de los inmigrantes de poca edad en las Baleares: le hacen creer que viajan a una Jauja cultural, les satelizan y terminan corrompiéndoles. Y todo con el mayor de los cinismos porque no se si fue Castellet o Molas el que dijo a un grupo de chicos: "olvidaros de vuestros sueños, los mejores puestos ya están ocupados". Frase absolutamente acorde con la realidad, pues las actuales diferencias de sueldo entre mandarines y "satélites" son tan astronómicas como injustas.

—Se trata de una situación que incluye también a los intelectuales emigrados mallorquines, ¿no es así?

—A cierto tipo de ellos. Creyeron que Barcelona era territorio a conquistar y la conquista se produjo a la inversa.

Mi referencia incluye a quines pensaban con la imagen de Baltasar Porcel convertida en obsesión, no a los que han ido a Barcelona con la simple y honrada pretensión de trabajar. Porque lo cierto está en que la "huida" intelectual a Barcelona seguirá repitiéndose sin remedio. Palma no cuenta con el volumen económico y la tradición cultural suficientes para retener vocaciones con exigencia de mayor amplitud, valores que aquí se desperdiciarían por lógicas razones de estrechez material.

No, lo malo no es que nuestros jóvenes se vayan; lo malo es que marchen "murcianizados" de antemano y mentalmente vendidos al mandarínismo reinante en Barcelona.

—Ya que hablamos de esto, ¿qué valores literarios mallorquines crees que apuntan con tinte positivo?

—Gabriel Janer Manila y María Antonia Oliver, ya los he mencionado en otras ocasiones.

—¿Tu opinión de Jaume Pomar?

—Que hará algo en cuanto deje de divagar.

—¿De Guillem Frontera?

—Lo veo valioso, pero no como novelista.

—¿De Antoni Serra?

—Bueno, pienso que habla mucho de rigor intelectual cuando es precisamente lo que a él le falta. Además en sus escritos profesa un patetismo de lo más anti-intelectual.

—No son opiniones muy optimistas.

—En efecto, no lo son. Sin embargo, existe otra generación más reciente de jóvenes mallorquines en Barcelona, cuyo futuro encuentro prometedor. Son gente que trabaja y con la que pienso montar seminarios

universitarios sobre temas insulares. Les veo posibilidades y, por otra parte, no ppetenden tener un apartamento en San Gervasio a los dos años de permanencia en Barcelona, amigas a todo pasto y dinero para bebérsele con frecuencia en "Bocaccio".

Jaume Vidal Alcover me pidió que suavizara sus opiniones. Lo he hecho sin desfigurarlas.

**XIM RADA**

DIARIO DE MALLORCA

## COMPRO

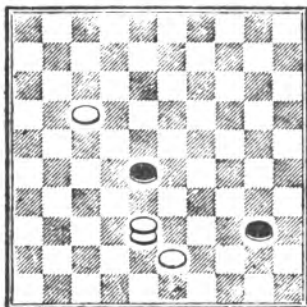


PUBLICACIONES ANTIGUAS APARECIDAS EN MANACOR. PRENSA, LIBROS, FOLLETOS, PROGRAMAS Y TODA CLASE DE IMPRESOS.

OFERTAS EN ESTA ADMINISTRACION: CALLE PRINCIPE, 11.

# PASATIEMPOS

### COMBATE DE DAMAS



Las blancas juegan y ganan.

### ESFERA



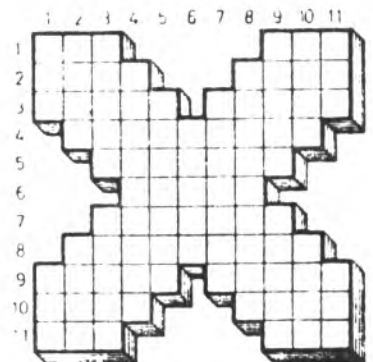
Esta esfera hay que dividirla en seis partes, a discreción, de forma, sin embargo, que la suma de los números existentes en cada parte sea siempre la misma.

### TEST NUMERICO

75	96	77	81	74
93	80			83
82	71	86	100	94
84	95	87	99	76
97		90		89
72	91	78	98	73
88	92	85		

Pruebe su rapidez de reflejos tratando, en dos minutos, de seguir con la vista, CORRELATIVAMENTE, las cifras del 71 al 100 contenidas en este cuadro.

## CRUCIGRAMA



**Horizontales.**—1: Valle de la provincia de Santander. Una de las doce tribus de Israel.—2: Ciudad italiana, cuna de San Francisco. Expiación de una culpa por medio de la pena correspondiente.—3: Nombre de varón. Presuntuoso, engreído.—4: Libro para enseñar a leer con sílabas sueltas y palabras divididas en sílabas.—5: Dícese de la traducción en que se respeta fielmente el original.—6: En sentido figurado, ganas violentas de prorrumpir en llanto.—7: Árboles frutales.—8: Titubeáramos.—9: Cada uno de los compartimientos de un buque donde se guardan municiones, viveres, etc. Pasos de danza que se ejecutan sin pareja.—10: Amarra. Esposa de Abraham.—11: Género de encajes de labor antigua. Apellido de un escritor humorista español (1905-1945).

**Verticales.**—1: Título de dignidad en algunos países. Río del norte de España.—2: Agarraderos. Antecedente.—3: Comparación. Arma blanca.—4: Dícese de los mamíferos ungulados cuyas extremidades están terminadas por un solo dedo, como el caballo.—5: Que carece de afectación.—6: Ciudad de la provincia de Salamanca.—7: Linternas grandes para el alumbrado público.—8: Interrumpiésemos.—9: Fruto de la palmera. Terreno para edificar.—10: Atenuó una molestia con algo agradable. Dícese del halcón que no ha mudado la pluma.—11: Embarcación. Apellido de un patriota aragonés que se distinguió en la guerra de la Independencia.

INSTALACIONES ELECTRICAS  
Y SANITARIAS  
ELECTRODOMESTICOS

**Eléctrica Grisant**

MANACOR

Pio XII, 11 - Tel. 182

LLEVE «PERLAS Y CUEVAS»  
A SU HOGAR





## MINI-NOTICIAS

¿ FIESTAS SIN FERIAS ? . - Se rumorea que para 1972 habrá Fiestas de Primavera, pero no Feria Industrial y Comercial al estilo de estos últimos años. Según parece, se pretende que la Feria sea bienal, a fin de no cansar a los que habitualmente exponen en ella y darsles, además tiempo a la preparación de novedades.

ACCIDENTES. - El jueves pasado, en la carretera de nuestra ciudad a Porto Cristo, un ciclomotor conducido por Partolomé Parera Basa chocó violentamente contra un turismo, resultando el señor Parera herido de cierta consideración. Una vez atendido de urgencia, fué trasladado a una clínica de la capital, de donde nos comunican que su estado es satisfactorio.

- El conjunto músico-vocal "Los Dogos" sufrió un aparatoso accidente de circulación en la carretera de Palma y a la altura de Algaida. Hay que lamentar un muerto y un herido grave en el vehículo que colisionó con el de los músicos, que, afortunadamente, solo recibieron heridas de carácter muy leve.

SEGUNDA FASE DEL ALCANTARILLADO. - El Ayuntamiento acordó solicitar del Ministerio de Obras Públicas la subasta de la segunda fase del alcantarillado de la ciudad.

FIESTA DEL PILAR. - El martes, la Guardia Civil celebró su festividad patronal de Na. Sra. del Pilar con una solemne misa en la Real Parroquia, que presidida por autoridades y miembros de la Benemérita, congregó a buen número de invitados. Finalizada la ceremonia religiosa, fué servida una copa de vino español en el Bar Condal.

LLUVIAS Y APAGONES. - Sea por la lluvia o por lo que fuere, los apagones de fluido se van sucediéndose con excesiva frecuencia. Sería de desear un servicio con mayor seriedad.

## Toma de posesión

Ha sido nombrado Secretario del Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de Manacor, don José Ferragut Bibiloni, quién ha tomado ya posesión del cargo.

Al tiempo de felicitarle, le deseamos grata estancia en nuestra ciudad.

## NOTAS

JOSE Ma. FUSTER: LECCION. - La lección inaugural del Curso 71-72 en el Instituto Técnico de E. M. "Virgen de San Salvador" de Felanitx, estuvo a cargo, el pasado sábado, de nuestro José María Fuster Perelló. Habló sobre la problemática de la actual juventud.

MANDILEGO: TEMAS DE MANACOR. - Para muy en breve, Matías Mandilego presentará en una de nuestras Salas una exposición de acuarelas de temas exclusivamente de Manacor.

RIERA NADAL DIBUJA IBIZA. - Ya tiene fecha la exposición de Antonio Riera Nadal, que, como adelantábamos hace poco, mostrará una espléndida colección de dibujos de Ibiza. En la Casa de Cultura, el 6 de noviembre se abrirá esta aguardada exposición, cuyo catálogo será presentado por Miquel Pons.

Por cierto que uno de los primeros films de A. R. N. - "Hombres de mar" - acaba de alcanzar en un festival celebrado en Cádiz su galardón número nueve: el "Ancla de plata" del Certamen de Cine del Mar.

COLECTIVA. - Después de Riera Ferrari, que inaugura esta tarde, la Casa de Cultura abrirá una colectiva con Brunet, Sancho y otros. Brunet debía exponer individualmente, pero ya se sabe; tiene tanto trabajo. . .

MATEO FORTEZA: PORTADA. - "Lluc", la estupenda revista literaria pamesana, publica en su último número portada de Mateo Forteza. Una escena de café de pueblo con toda la viveza de la pluma de el nostro Mateu.

EL SABADO, GUILLEM PUERTO. - Del 16 al 19, en S'Alicorn, Guillem Puerto Morey expondrá sus dibujos. Remitimos al lector al comentario que nos ha enviado -y publicamos en este mismo número - uno de nuestros colaboradores.

BERNAT NADAL: LIBRO EN BARCELONA. - Jaume Vidal nos dice que va a editar, con el consabido patrocinio municipal, el último Ciudad de Manacor de poesía. Bernat Nadal, por lo tanto, conocerá en breve su primera publicación.

GUILLEM MOREY - MATISSE. - La charla de Guillem Morey Mora sobre Matisse, así como la exposición de una obra del famoso pintor, tiene también fecha fija: el 6 de noviembre en S'Alicorn.

A POR TODAS. - Dos manacorenses -o, por lo menos, dos obras procedentes de Manacor - han sido presentadas a la I Festa de les Lletres de Campos del Puerto.

# PORTO CRISTO

Hace casi dos años se publicó en esta misma Revista un reportaje que no tuvo confirmación inmediata. Nos referimos al de la posible instalación, en Porto Cristo, de un Acuarium cuyas obras, en realidad, habían comenzado pero que poco después, por dificultades de tipo económico tuvieron que ser paralizadas.

No obstante, el proyecto quedó pendiente de solución; pero ahora, se nos dice, parece haber encontrado un cauce viable. En efecto, se dispone de un solar a doscientos metros de las Cuevas del Drac, y el nuevo estudio técnico -planos, suministro de agua, instalaciones anejas, tec. - se halla terminado totalmente. Un equipo de ictiólogos ha realizado los estudios pertinentes y efectuado la distribución ideal, habiendo acabado, ya, su informe en el que pudimos comprobar una curiosa y racional serie de compartimentos, destinados a albergar desde el diminuto pez tropical a los tiburones y mantas mediterráneas, este último, precisamente, de 27 toneladas de agua.

El "Mallorcaquarium" -esta es, de momento la denominación prevista- vuelve a ser noticia. ¿Será realidad?. Esto no podemos afirmarlo todavía.

## INCENDIO

INCENDIO VORAZ. - El martes por la tarde se produjo un incendio de graves proporciones en los talleres de don Pedro Rosselló Estelrich, sitos en la calle del Pilar.

El incendio, al parecer, se inició en la sala donde se almacenaban bidones de polyester, y otros productos altamente combustibles. Se produjo una fuerte explosión que desmoronó el techo del taller, propagándose el incendio en cuestión de segundos.

La presencia en el lugar del siniestro de los camiones contra incendios de Manacor y de Inca y la voluntaria ayuda de numeroso vecinos, poco pudo contra la fuerza de las llamas que, si bien no ocasionaron víctimas, arrasaron todo el local, ocasionando daños por valor de un millón de pesetas.

### AGRADECIMIENTO:

Don Pedro Rosselló Estelrich propietario del taller siniestrado, nos ruega hagamos pública su gratitud más sincera por la ayuda recibida y por los esfuerzos de cuantos generosamente se prestaron a reducir el incendio.

## Fútbol

Organizado por la Delegación Municipal de Deportes y con la colaboración sindical tendrá lugar el "I Torneo Manacor de Fútbol E. y D."

La primera jornada, que tendrá lugar los días 23 y 24 de este mes, enfrentará a los siguientes equipos: Son Macia-Bar Can Costa; Club Tripolinos-Club de F. Menisco; Es Forat-Peña Bar Cine Goya; P. Bar Sa Volta-Club F. La Torre; C. D. Montuiri-Bar Can Tomeu.

Dado el número de participantes al Torneo es de suponer que este constituirá un éxito de público. El final de este primer Torneo Manacor se prevé para antes del 15 de mayo.

PERLAS Y CUEVAS UNA REVISTA PARA SU HOGAR.

## SON MACIA

FIESTA. - El Tele Club celebró animados festejos los días 2 y 3 de octubre, comenzando con un encuentro entre el C. D. Son Macià y el "Club Menisco" que ganaron los nuestros por 4 a 1. Por la noche el Sr. Gual de Torrella, dió una conferencia.

El domingo por la mañana hubo tiro al plato, con buena participación local, y, por la tarde, misa celebrada por el Obispo. Luego, bailes típicos y función teatral a cargo de "Nostra Terra" que puso en escena "Es sogre de Madò Rosa".

AUTOMOVILISMO. - Nuestro amigo Miguel Gomila Febrer, piloto de la Escudería Manacor, participó en la "VIII subida al Puigmayor". Su 600-D, preparado en los Talleres Perelló, sufrió avería en los inicios de la prueba. Pese a ello, subió con un tiempo muy aceptable. Al par que le felicitamos, le deseamos más suerte en próximas competiciones ya que su tesón y voluntad en este arriesgado deporte bien merecen un apoyo moral por nuestra parte.

FUTBOL. - Día 23 da comienzo el "I Torneo Manacor de Fútbol" en el que toma parte nuestro equipo, que ya el domingo 24 jugará el primer encuentro con el "Bar Can Costa". Nos consta que nuestros muchachos se están entrenando a conciencia, y esto algo positivo tiene que dar. En el próximo número les informaremos más ampliamente sobre este tema.

SUSCRIBASE A  
PERLAS Y CUEVAS





# NUESTRA SOCIEDAD



## PERSONALES

**RESTABLECIDO.** - Después de serle practicada una delicada intervención quirúrgica, regresó restablecido a nuestra ciudad don Antonio Puerto Planas. Lo celebramos.

**MEJORIA.** - Se encuentra muy mejorado de una dolencia que le retuvo en cama unas semanas don Juan Mesquida Galmés.

**DE VIAJE.** - Regresaron de Barcelona Da. Magdalena Nadal de Nadal y Da. Cristina Pastor Vd. de Puerto.

- De Madrir, regresó Antonio Alvarez-Ossorio Mena.

- También de la Capital arribó don Jaime Bover Ferrer.

- Se encuentra mejorada de una dolencia que le afecta, doña Juana Sureda de Alvarez-Ossorio.

- Salieron para la península los esposos Gibanel -Homar y sus hijos.

- Regresaron de Barcelona Guillermo y Bartolomé Puerto Rosselló.

- Regresó de Barcelona la señorita Francisca Bonet Ferrer

**NATALICIO.** - Los esposos D. Antonio Segura Santandreu y Da. Victoria Bonet Rosselló vieron alegrado su hogar con el feliz nacimiento de su segundo hijo. Reciban nuestra felicitación.

**MEJORADO.** - Superada una grave crisis de salud, se halla muy aliviado don Juan Durán, por cuyo restablecimiento total formulamos nuestros votos.

- Se halla también en franca recuperación don Juan Antonio Martín.

## NECROLOGICAS

**D. BARTOLOME SUREDA.** - A los 79 años falleció ayer don Bartolomé Sureda Andreu, tras larga enfermedad. Reciban sus apenados hijos, Mateo, Pedro y Francisca, hijos políticos, nietos hermanos y otros deudos, el testimonio de nuestro pésame.

**D. MIGUEL FERRER.** - A la temprana edad de 44 años, e inesperadamente, pasó a mejor vida don Miguel Febrer Gelabert después de recibidos los santos sacramentos.

Acompañamos en su legítima pena a su esposa, Da. Margarita Reus Gomila; hijos, Antonia y Guillermo, así como a padres, padres políticos, hermanas, hermano político y restantes familiares.

**Da. ISABEL GAYA.** - El 2 de octubre entregó su alma al Creador doña Isabel Gayá Rigo, de 79 años. Reciban sus hijos, Francisca, Maria, Francisco, Pedro, Isabel y Jaime, hijos políticos, nietos y demás deudos el más vivo sentimiento.

**Da. ANTONIA LLODRA.** - A la venerable edad de 90 años murió cristianamente a primero de mes, doña Antonia Llodrá Gomila, que en paz descanse. A sus hijos, Isabel, Juan y Mateo, hijos políticos, nietos y otros familiares, el más vivo pésame.

**D. BARTOLOME GAYA.** - En Porto Cristo, pasó a mejor vida don Bartolomé Gayá Sansó, a los 52 años de edad. Nuestra más sincera condolencia a su esposa doña Margarita Brunet; hijos, Isabel, Pedro, Antonia y Jaime y a sus demás familiares.

**D. FRANCISCO RIERA.** - En Barcelona, donde residía desde años atrás, murió don Francisco Riera Fornés, de 77 años. A su esposa e hijos, nuestro sincero pésame.

**D. GASPAR SEGURA AGUILO.** Inesperadamente ha fallecido esta madrugada en nuestra ciudad don Gaspar Segura Aguiló, a los 65 años de edad y después de recibir con ejemplar entereza los auxilios espirituales.

Descanse en paz el alma de D. Gaspar Segura y reciba su apenada esposa, doña Margarita Fuster Perelló; madre política, doña María Perelló Trías Vda. de Fuster; hermanos, Salvador y Rafael hermanos políticos y demás familiares la expresión de nuestro sentido pésame.



## ROBO

SEAT 600 - GRIS - P. M. 32020

INFORMES EN TELEFONOS

280 - SON SERVERA

410 - MANACOR

# GOYA

PRESENTA

# FORTUNATA Y JACINTA

GALDOS

**SUSCRIBASE A  
PERLAS  
Y CUEVAS**

# **DEPORTES**

## **BILLAR EN PLAYA MOREYA**

Martes por la noche, hotel Playa Moreya. Como siempre, sorpresa al canto. Don Jaime de Juan; guiño picaresco. Nos dice:

- Ha venido a vernos Pedro Nadal, Campeón de España de Billar, y vamos a proyectar una película suya de exhibición...

Empezó la proyección y... la sorpresa. Uno que de billar sabe aquello de tres bolitas y un taco, jamás hubiera creído que se pudieran lograr con ellos tantas y tan fantásticas cosas, o con las tres bolitas solas, que de todo hubo. Las bolas, parecían animadas, con inteligencia propia, o embrujadas, en su ir y venir, en su inesperado retroceso, en su inexplicable trazo, milimetricamente exacto.

Acompañaban a don Pedro Nadal algunos amigos, entre los que estaba Juanito Far, otro gran campeón, ganador por tres veces consecutivas del Campeonato Nacional de tres bandas de segunda categoría, y actualmente en primera, en cuyo último campeonato alcanzó un meritorio quinto puesto.

Finalizada la proyección charlamos unos momentos con el protagonista.

Don Pedro Nadal, Presidente de la

### **PRIMERA REGIONAL**

## **RESULTADOS Y CLASIFICACIONES**

Constancia 5 Llosetense 2	Andraitx 3 Ses Salinas 2
S. Cotoneret 0 Consell 3	Montuiri 0 España 0
Petra 1 Collerense 3	International 2 Arenal 1
Arenas 1 Manacor 2	Sta. Catalina 9 At. Rafal 0

Consell	6	4	2	0	13	6	10
Constancia*	6	3	3	0	11	3	9
International	6	4	1	1	16	9	9
Manacor	6	3	2	1	14	5	8
Collerense	6	3	2	1	10	5	8
Andraitx	6	4	0	2	12	8	8
España	6	2	3	1	8	5	7
Sta. Catalina	6	3	1	2	18	12	7
Llosetense	6	3	0	3	14	11	6
Arenal	6	2	1	3	10	9	5
Petra	6	2	1	3	15	19	5
Ses Salinas	6	2	0	4	16	18	4
Arenas	6	1	2	3	5	12	4
Montuiri	6	1	2	3	7	14	4
Atl. Rafal	6	1	0	5	7	21	2
Son Cotoneret	6	0	0	6	2	21	0



## **HIPODROMO DE MANACOR**

TODOS LOS DOMINGOS

### **GRANDES CARRERAS DE TROTONES**

Federación Balear de Billar y flamante Campeón de España en modalidad libre, está considerado como el mejor jugador del mundo en fantasía.

- ¿Desde cuando juega a billar?

- ¡Uf...! De toda la vida.

- ¿Practica mucho cada día?

- No. No tengo tiempo. Ayer estuve en Madrid, en la Asamblea Nacional. Mañana salgo para Bilbao y la semana próxima voy a Italia donde tengo que presidir un Torneo Europeo; no queda mucho tiempo para la práctica...

- ¿Alguna novedad?

- Pues sí; ayer solicité en la Asamblea la celebración en Mallorca de dos Campeonatos Nacionales de segunda categoría, en las modalidades de libre y a tres bandas.

- ¿Y...?

- Se accedió, claro.

- ¿Donde se celebrarán estos campeonatos?

- El de tres bandas en Palma, el libre nos gustaría que fuera en Manacor.

Y ahí salta don Jaime, impetuoso como siempre.

- ¡Apunta!. ¡Apunta!. En el Playa Moreya, puedes ponerlo, vamos a organizar un campeonato por todo lo alto.

Inquiero con la mirada al Sr. Nadal.

- ¿Porqué no? -contesta este- al fin y al cabo esto también es Manacor, no?

Si señor, aunque sean los últimos metros, esto, también es Manacor.

**foto-estudio**  
**JAIME II**

Jaime II, 5 - MANACOR



EN EL LUIS SITJAR

# FINAL DEL TORNEO INTERNACIONAL PLAYA MOREYA DE FUTBOL INFANTIL

En el Estadio Luis Sitjar y con arbitraje de Antonio Rigo, se jugó el jueves último la final del Segundo Torneo Internacional de Futbol Infantil organizado por el "Playa Moreya" y bajo el patrocinio directo de don Jaime de Juan y Pons. El Torneo, que habfa enfrentado, en dos grupos, a diversos conjuntos mallorquines y al famoso Newlands and King, F. C. inglés, acabó con la victoria de esté último, al vencer al "La Salle Palma" en una prórroga de cinco penaltys.

El encuentro se desarrolló correctamente, pese a los nervios propios de una final. Acabó con empate a dos tantos, teniendo que decidirse, por lo tanto, con los previstos penaltys que



**SUSCRIBASE**

**PERLAS Y CUEVAS**



resolvieron los ingleses por 5 á 4, ya que el "La Salle Palma" estrelló uno contra el poste.

El resultado definitivo de este Segundo Torneo por lo tanto, es el siguiente:

- 1º. - Newlands and Kings F. C. (campeón).
- 2º. - La Salle Palma. (subcampeón).
- 3º. - C. I. D. E. (Palma)
- 4º. - La Salle Manacor.

El trofeo al máximo goleador se lo adjudicó Regal, del La Salle Palma, equipo que al mismo tiempo se adjudicaba idéntico galardón. El trofeo a la desgracia fué para el Atlético La Torre de nuestra ciudad, conjunto lleno de tesón y del que cabe esperar un interesante futuro.

Don Jaime de Juan y Pons, director del Hotel patrocinador del Torneo y Presidente de la Asociación de Vecinos de Cala Moreya, hizo entrega de los trofeos y prometió la continuidad del concurso, que en futuras convocatorias contará con la participación de equipos belgas, alemanes, ingleses y franceses.

# PORTO CRISTO

El 30 de septiembre, Día del Turista en toda la Provincia. También, en Porto Cristo. Esta fiesta, organizada antes de otra forma, acaba de convertirse en un auténtico éxito popular, rubricando y afirmándose en la experiencia del pasado 1970. Gracias a la actividad del Comité organizador, el Día transcurrió en un ambiente de simpatía y cordialidad entre propios y entre extraños.

Se celebraron todos los actos programados. Un tiempo suave colaboró a la brillantez de la jornada, que tuvo uno de sus más interesantes aspectos en el partido de futbol entre el F. C. Porto Cristo y un equipo internacional, venciendo los nuestros por 3 á 1. Al equipo extranjero le faltó unión, mordiente y táctica, aunque el final hubiera podido ser otro puesto que le fallaron nada menos que dos penaltys.

Por la noche, al aire libre, fué elegida Miss

Porto Cristo 71. Las candidatas, gentilmente presentadas por Marcos Caldentey y Juan Perelló, desfilaron ante el público y ante un jurado que presidía el señor Alcalde. La votación, reñida, dió como resultado la elección de Rita Sauer, alemana, presentada por el Hotel Rio. Tanto ella como sus cuatro Damas de honor, así como los turistas participantes en la totalidad de los actos de la jornada, recibieron regalos.

Completó la diada una formidable actuación de un cuadro flamenco muy aceptable: "Los Piconeros", así como la presencia de dos buenos conjuntos musicales: "Flintstones" y "Amigos", estos en la plenitud de su éxito. Como locutor y presentador de la velada actuó nuestro colaborador Gabriel Fuster Bernat, quién se dirigió a los asistentes en diversos idiomas.

En fin; un éxito de organización, colaboración y entusiasmo, que esperamos se repita. - C.

# CALA MOREYA

## TENIS

Terminó el pasado día 30 de septiembre, el "II Torneo Otoño de Tenis 1971" en la pista del Hotel Playa Mar de S'Illot. Organizó el Torneo la dirección del Hotel Playa Mar, que superó el éxito de la edición anterior con una perfecta organización y verdadero éxito de público y participantes.

Terminó el Torneo con el nuevo y esperado triunfo individual de Guillermo Jaume. La neta superioridad ante todos sus oponentes, no admite dudas. El tenis evolutivo y técnico del campeón, va dejando atrás el encasillado de la mayoría de participantes.

La partida final con Liessegang, nos mostró a un Jaume sabedor de la desigualdad con su oponente, resolutivo, jugando siempre a la ofensiva. La superioridad en el servicio y la volea cada vez que se acercaba a la red, destrozaba el juego poco variado del jugador alemán. Algunas dejadas -características en nuestro campeón- y "passings" de revés -golpe éste que practica con singular maestría- terminaron por inhibir al voluntarioso finalista.

Otras partidas mencionables fueron la disputada por Bartolomé Femenias y Antonio Nicolau, siempre igualadísimas y siempre con resultado final a favor del primero.

Jugó bien y con control Nicolau, yendo siempre parcialmente con el marcador a su favor hasta que igualados a cinco juegos en el marcador del tercer "set" no aguantaron más sus nervios ni su físico. La paciencia y el juego reposado de Femenias pudieron más que el equilibrio de Nicolau

Antonio Garau estuvo a punto de sorprender al difícil Caldentey II -ganador este de M. Vives en la anterior ronda-. El dominio de Garau fué patente, hasta llegar a la igualada de tres juegos en el segundo "set". Hasta ahí aguantó el fondo físico. En el tercer "set" fué presa fácil para el menor de los Caldentey.

Pedro Rosselló se deshizo con relativa facilidad de K. Krause, uno de los presuntos ganadores del campeonato "avant-match".

**RESULTADOS TECNICOS.** - Cuartos de final G. Jaume a B. Pascual 6-4/7-5. - Caldentey II a A. Garau 4-6/6-3/6-0. - P. Rosselló a K. Krause 6-2/7-5. - K. Liessegang a G. Gibanel 6-3/6-2.

**SEMIFINALES.** - G. Jaume a Caldentey II 6-3/6-3. - K. Liessegang a P. Rosselló 6-1/6-4

**FINAL.** - G. Jaume a K. Liessegang 6-3/6-2.

En dobles, también los mismos ganadores del pasado año. Bernardo Nadal y Miguel Caldentey. En la final contra Galmés-Derek, demostraron una ilusión, interés y amor propio, que bien merecieron el triunfo.

El fuerte viento deslució el juego un tanto, juego que de por sí ya no era excesivamente brillante, aunque el interés por parte del público fué grande dado lo incierto de cada una de las tres mangas que fueron igualadísimas.

Mención aparte merece la labor de Antonio Garau, juez árbitro de la casi totalidad de las partidas desarrolladas. Un ¡bravo! para el paciente Antonio.

**RESULTADOS TECNICOS.** Cuartos de final. Gelabert-Caldentey a Monera-Mascaró 6-1/6-1. Nicolau-Pascual a Jaume-Riera 7-6/3-6/6-2. - Galmés-Derek a Gibanel-Oliver 6-2/6-2. - Femenias-Rosselló a Martorell-Fullana 6-1/6-1

**SEMIFINALES.** - Gelabert-Caldentey a Nicolau-Pascual 6-0/6-2. - Galmés-Derek a Femenias-Rosselló 6-4/6-0.

**FINAL.** - Gelabert-Caldentey a Galmés-Derek por 10-12/6-4/7-5.

Gerät

# Fútbol

1971



**CAMPO MUNICIPAL DE  
DEPORTES  
MANACOR**

  
**OCTUBRE  
17**

**DOMINGO**



# Andraitx MANACOR

.....

## PRIMERA REGIONAL





Tres imágenes del pasado Torneo de Tenis celebrado en Cala Moreya bajo el patrocinio del Hotel Playa Mar. En primar lugar, sobre la pista del hotel, instantánea de los "doble"s. En el centro, Guillermo Jaume, campeón 1971, recibiendo los trofeos, así como la pareja vencedora (abajo).

**SUSCRIBASE A  
PERLAS Y CUEVAS**

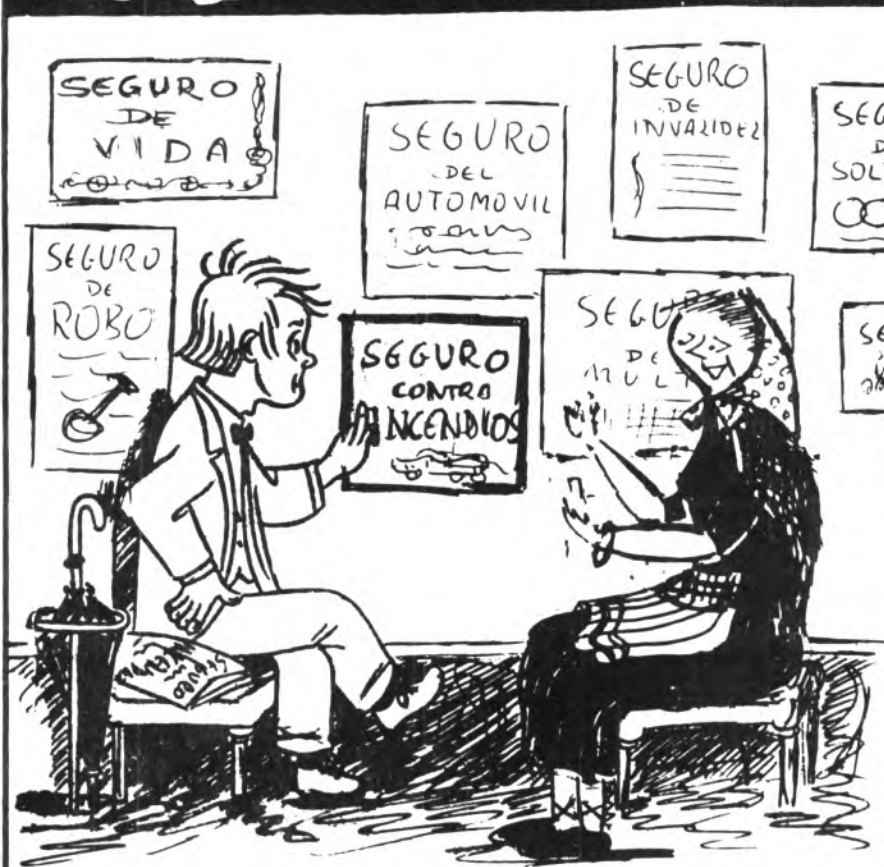
## LOS LOCALES SE IMPUSIERON

Nueva y aplastante victoria del Manacor ante un Petra sin mordiente, y nueva esperanza en una clasificación que permita pensar en el tan necesario ascenso. Manacor, 4; Petra, 0, bajo arbitraje de Cardell y con goles de Estrany, Sureda y Parera (dos). (FOTOS DE M. AGUILO)



Y el pasado domingo, nueva victoria, esta vez en campo contrario. Arenas, 1; Manacor, 2, es un resultado más que satisfactorio, que de nuevo permite la ilusión y el optimismo. Bien.

# COSES DE MADÒ XIU



- Madò Xiu, heu de viure tranquil·la: aquest "seguro contra incendios", encara que un poc car, vos convé a tot preu .. Pensau que faríeu si s'ensengués sa vostra casa !.

- Res, homo, res; lo més pràctic és anarse'n a viure a Inca...



- Això son homos, Xiu!.

- No me'n parlis... I jo que encara rent amb sabó fluix...



- M'han dit que parlau anglès...

- Yes.

- Idò així no mos entendrem ; jo només sé mallorquí...



**ALGO QUE  
ESCRIBIMOS  
PARA VD.**

**PERLAS y  
CUEVAS**

REVISTA DE MANACOR

CONOZCA A MANACOR  
PERO... A TRAVES DE

**PERLAS y  
CUEVAS**

REVISTA DE MANACOR

**Si el café es Samba...  
¡Qué importa la Cafetera!**

**REUS**  
**EXPOSICION  
EN MANACOR**

**AUSTIN 1300**

**Mini  
en 5 versiones**

**MG 1300**



FURGONETAS **DKW**  
con motor Mercedes Benz

**Manacor**  
PASEO ANTONIO MAURA  
(esquina San Juan). Tel. 35



**MUTUA NACIONAL  
DEL  
AUTOMOVIL**

**DELEGACION EN MANACOR**



ASEGURAMOS COCHES DE ALQUILER  
SIN CHOFER Y CON CHOFER.



NOS ENCARGAMOS DE TODO LO  
RELACIONADO CON EL AUTOMOVIL.

PRECIOS OFICIALES

**DELEGADA: Ana M<sup>a</sup> Pascual Galmés**

Pl. Ramón Llull, 11- 1<sup>o</sup> Tel. 258

**MANACOR**

ESTA MUTUA, CASO DE ACCIDENTE DEPOSITA  
LA FIANZA NECESARIA Y DEFIENDE, CON SUS  
PROPIOS ABOGADOS, A SUS BENEFICIARIOS.



**SEGUROS  
PARA**

**TODA CLASE DE  
EMBARCACIONES  
A MOTOR Y VELA**



**PRESUPUESTOS GRATIS**

COMPANIA DE SEGUROS  
"PLUS ULTRA"

**DELEGADA:**

**Francisca Galmés Pascual**

Pl. Ramón Llull, 4 Tel 946

**Manacor**

# Pinturas Manacor



Proyectos y presupuestos  
sin compromiso



DECORACION

PINTURA  
EN GENERAL

HOTELES - CHALETS - PISOS

REVESTIMIENTO  
FACHADAS

Unione - Estolite - Feb - Reveton

EMPAPELADOS  
SHARK  
Y DE IMPORTACION

Informes: C. Ramón Franco, 1 - 2º - Teléfono 536

MANACOR

Un coche  
por el precio de un cochecillo.

Una máquina infatigable.



Cinco plazas de verdad.

adquiéralo en  
**AUTOMOVILES COLL**

CONCESIONARIO DE



**CHRYSLER**  
ESPAÑA S.A.

Ctra. Artá Km. 49 - Tel 220 - Manacor

Recorte este cupón y envíelo

← 322

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don .....

domiciliado en .....

calle o plaza' .....

DESEA SUSCRIBIRSE A «PERLAS Y CUEVAS»

FIRMA.

Dé más personalidad a su negocio  
confiando a **WIVES** muebles metálicos  
el prestigio de sus instalaciones

FONT Y MONTEROS, 56 - 58 Tel: 215072 \* PALMA



Distribuidor en Manacor

Av. Gral. Mola. 45 - Tel. 348

CASA BLAU



# MUNTANER

CA S'INQUERO

## SERVICIO DE POMPAS FUNEBRES abierto dia y noche

PLAZA CALVO SOTELO, 6 - 2° \* TELEFONO 77 \* MANACOR



night club



Cala Moreya - Mallorca - Teléfonos Porto Cristo 103 y 104

# Hotel Playa Moreya





**reloj**



**reloj**

# AZUA



# AZUA

**Agencia Oficial:**

**JOYERIA**

*Fermin*

**Amargura,5 MANACOR**

TI.-907